

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Rusça Çizgi Romanı

Yazar: Adrian "Adis" Ramos

Resim Sayısı: 639 (devamlı ekleniyor)

Orijinal Sayfa: <http://www.countyoursheep.com>

Konu:

Küçük bir kız, annesi ve hayali Koyuncuk'un maceralarını anlatan çok şirin ve espriler dolu bir hikaye.

Akşam yatmadan önce okumaya tavsiye edilir :)



Çeviri
A-link
www.alinkrusca.com

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Учуяамігорум



Acaba koyunları
mı saysak?



Bir (eril)



Aferin bana!



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Учуямıyorum



Acaba koyunları
mı saysak?



Bir (dişil)



Hey!
Pardon, ilk ben saydım



Çeviri
A-link

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Учуямıyorum



Yorulдум
ama yine de
учуямıyorum



Ne yapmam lazım?
Biri bana
yardım edecek mi?



Biri bana
yardım edecek mi, dedim?

Süt mutfakta



Çeviri
A-link

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Hadi mutfağa gidip
süt alalım

Ama ben yanıma
bir şey alacağım

Köpecikli terliklerini

Tamam, hazırım

... bir de banjo

Banjo mu?

Buna 'geçiş objesi' denir



Çeviri
A-link

www.alinkrusca.com

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Geçiş banjosu mu?
Ama onun telleri
bile yok

Bu önemli değil.
Müziği, kafamdadır

Hiçbir şey
duymuyorum

E herhalde!
O, sadece yanımda
kimse olmadığı zaman çalar!
Unuttun mu?! Geçiş objesidir!



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Annem diyor ki;
çok fazla
bisküvi yersen,
miden ağrır

Annem diyor ki;
sadece bir bisküvi
yersen, onu
sevmekten
vaz geçersin

Anneler hep haklı

O zaman neden tam
17 bisküvi yedin?

Ama burada
annem yok ki



Çeviri
A-link

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Al bakalım,
dolu bir süt kutusu
getirdim. Aç, hadi.

FOŞŞŞ

Onu dökmüşsün.
Sorunlarımız mı olacak?

Şahsen benim olmayacak.
Ben koyunları sayıyorum. Bir.

Ya evet. Ne olacak ki.
Süt birikintisinde uyumuş.
Senin ne gibi
sorunların olabilir ki?



Çeviri
A-link

www.alinkrusca.com

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kediciğim

Ne?

Ne yapıyorsun?

Yastığıma sırlarımı
anlatıyorum

Ha, bu mu!



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kediciğim,
neden sırlarını
yastığa anlatıyorsun?



Çünkü o, benim
en iyi arkadaşım

Ooo...



En iyi arkadaşının
ben olduğumu
sanıyordum



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Uyuyamıyorum.

Sanırım,
koyuncuğumu saymalıyım.

Buradayım.

Koyuncuğum!
Ne oldu sana böyle?

Kumdan adamla
savaşım.

Sana benden önce
ulaşmak istiyordu.

Onu yenmişsin! Burada olduğun
için o kadar mutluyum ki!

Kolaydı. Noel Baba ile
daha çok uğraşmıştım.



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kediciğim,
uyku vaktin gelmedi mi? Neee?

Ben Ay'ın bana cevap
vermesini bekliyorum

Ben ona iyi geceler
dileğinde bulundum

O ise bir türlü cevap
vermiyor.

Bu kibarca bir
davranış değil ki!

Aslında, gök cisimleri
görgüsüzlükleriyle bilinir

Annelerin bundan dolayı
üzüldüklerinden eminim



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Bu keyifli değil mi, sence? Koyunlar, gerçekten, uçmak için mi yaratıldı?

Evet, keyifli ama yine de canım sıkılıyor

Doğama mı karşı geliyorum, acaba?

Sonradan onun cezasını çeker miyim, acaba?

Rahat ol, biz sadece yatakta zıplıyoruz, o kadar!

Koyunların evriminde yeni bir aşamanın ta kendisi olabilir miyim?



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Size komik mi geldi?

Siz esas daha önemli olanını bilmiyorsunuz:

o, bu kazağı BENİM için örüyor



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

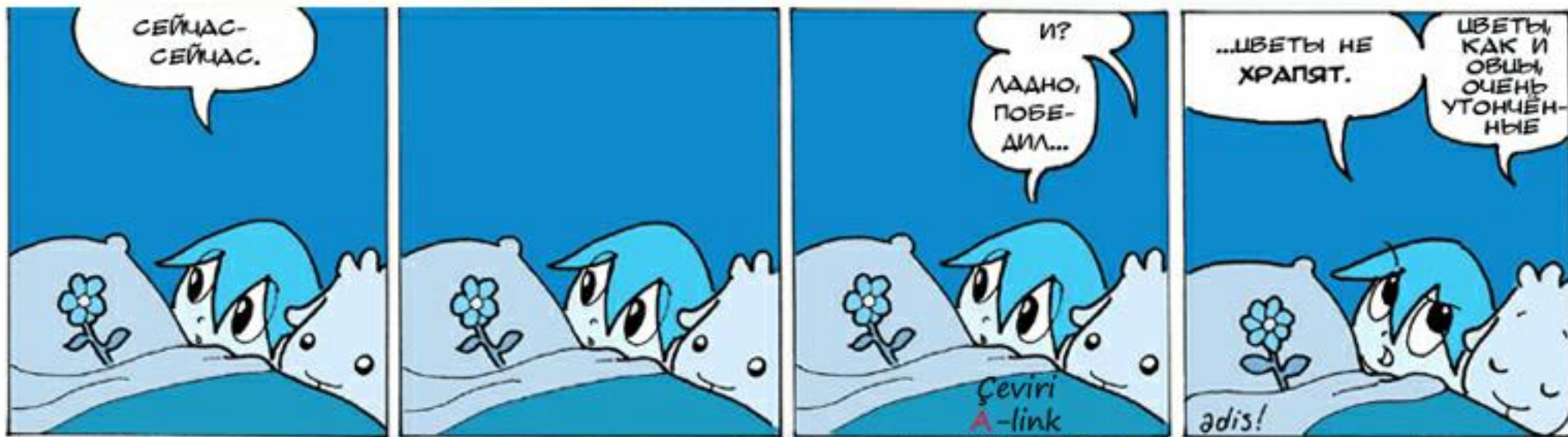
Sabret biraz

Eee..?

Tamam, sen kazandın...

... çiçekler horlamazmı?

Çiçekler, koyunlar gibi,
çok zariftir



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Hadi, lütfen!

Lütfen! Lütfen! Lütfen!

Yaaa hadi ama!

Bütün yastıkları
yıkamadaymız.

Hayır.

Hayır, dedim.

Peki, öyle olsun.

Mmmm, yumuşacık



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Bu, bildiğin köpüklü krema

Bu diş macunu
değil ki!

Hey, ben hiç senin kişisel
bakımını eleştirdim mi?



Sayfa 17/533

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Rüyalarına şekil veriyorum



Çeviri @dıs!

A-link

www.alinkrusca.com

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY



Kati yıldız yağmuruna hazırlanıyor

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kalbin, o hasta eniği
gördüğünde, incinmemiş

O zaman bu duygu
nereden geliyor

Ağızını aç ve 'aaa' de

İşte böyle...

Kati, her şey yolunda
gibi görünüyor



Çeviri

A-link

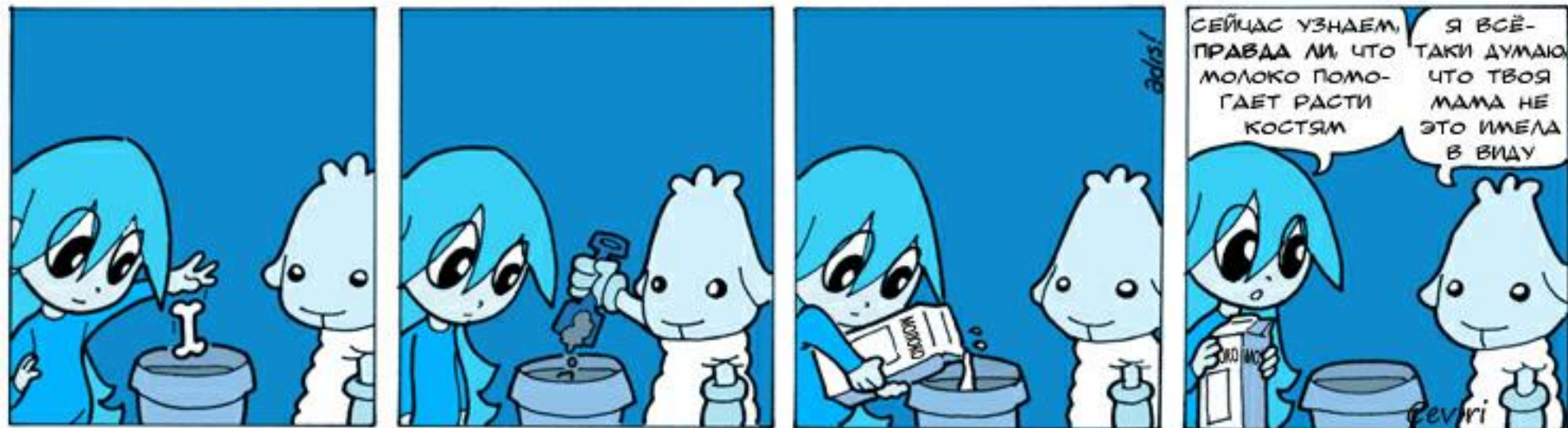
www.alinkrusca.com

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Şimdi öğreneceğiz, sütün
kemiklerin gelişimine
iyi gelip gelmediğini

Ben, yine de, annenin
kast ettiği bu değildi
diye düşünüyorum



ceviri
A-link

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kati, konuşabilir miyiz?

Tabii ki, koyuncuk.

Annenin hakkında
bir şey söylediğini
duydum... son günlerde
sabahları çarşafların
hep ıslak oluyormuş

Bilmeni isterim ki;
her hangi bir şeye
ihtiyacın olursa,
yanındayım

Teşekkür ederim,
koyuncuk
ama her şey yolunda...

... ben sadece yastığımın
altında meyveli buz
saklıyordum

Şimdi anlaşıldı,
onların neden lila renginde
oldukları



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kati'nin çarşafının sabahları neden ıslak olduğunu biliyorum

Bu tamamen benim suçum, değil mi?

Ben, berbat bir anneyim. Sanırım, o bana bu şekilde,

'Anne, daha çok ilgine ihtiyacım var! Beni bir dinle!' diye söylemeye çalışıyor.

Örneğin; turna yemişi suyu, çok faydalı olsa bile, yatmadan önce içme fikrinin pek iyi olmadığını söylemeye çalıştığı gibi.

Hadi ama...



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kati yatakta
dondurma mı yiyor?

Evet

Çarşaflarının her sabah
ıslak ve yapış yapış
olmasının nedeni
bu işte.
Fakat, bunu bir daha
yapmamaya karar verdi.

Senin üzüldüğünü
bildiği zaman
dondurmanın
acı bir tat
aldığını söylüyor

Garip, oysa ki bence
pek bi' tatlı

İşin komik yanı,
kahve de bana
daha tatlı gelmeye başladı



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUGUNU SAY

Pssst!
Psssst!

Hey, sana diyorum!

Bir şeyler
kaybettiğini biliyorum.

Kendi parçanı
kaybetmişsin

O burada.
Onu buzdolabımızda
buldum.
Kusura bakma.



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Hey, sabah aldığım peynir nerede?!

Kalçalarında olmasın?



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kati, annen
bu peyniri arıyor

Affedersin,
ama bu peynir
Ay'a ait

Peki Ay bunu kanıtlanabilir mi?
Çünkü annenin fişi var.

Yani...



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kati, o peynirle
ne yapıyorsun, bakayım?

Doğru olanı yapmaya
çalışıyoruz, anne...

...onu Ay'ya geri verip

Uzay Programı'nı kurtarmak istiyoruz



Count Your Sheep

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kati, Ay peynirden
yapılmadı ki!

Peki neyden yapıldı?

Yani, o şeyden...
eee...
şu şeyden ...

...hmm

Dünya, Dünya,
sorunlarımız var...

Baksana,
terlemişim...



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Ben dünyadaki
en berbat anneyim!
Bana Ay'ın neyden
yapıldığını soruyor,
ama benim
bir fikrim bile yok!

Benim annemin
bu tür şeyler
asla başına gelmezdi!

Bırak bunları, Laura.
Annenin bazı soruların
cevapları biliyor olması
seni kötü bir anne
yapmaz.

Mesele bu değil.
O, Neil Armstrong
ile çıkıyordu.

O bir şarkıcı mı, ne?



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Aynen öyle.
Şarkıcılar
uzay hakkında
çok şey bilirler.
Gerçekten mi?

Şu olan kesin çok bilir.
Şarkısının adına
bakar mısın!

'Fly me to the Moon',
yani 'Benimle Ay'a uç'.
Ya bu sadece bir şarkıysa?
Ya oraya hiç gitmedi
de yalan söylüyorsa?

Saçmalama.
Annem, Sinatra'ya
her zaman
güvenebileceğini söylüyor.



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА KENDİ KOYUNCUGUNU SAY



...başka deyişle,
şuanda sabahın
dördü ve sana,
kesinlikle,
MARTİNİ yasaktır

sayfa 32/533

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Bisküvi!
Biraz alalım mı?

Alalım



Count Your Sheep

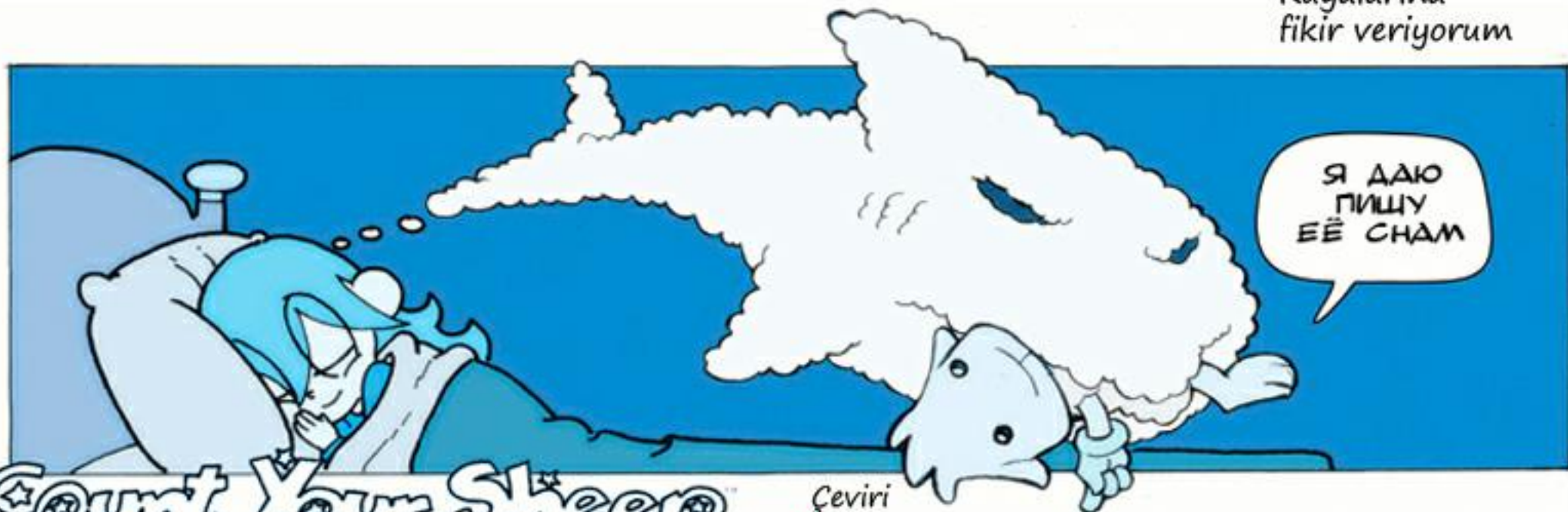
www.alinkrusca.com

sayfa 33/533

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Rüyalarına
fikir veriyorum



Count Your Sheep®

Çeviri
A-link
www.alinkrusca.com

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Neredeyse hazır

Söylemiştim ya,
endişelenmene
gerek yok...

...hazır işte.
Harika görünüyorsun!
Saç maşası ile ilgili
olayını unutabilirsin....

Bu tam bir kabuzdu.
Bir haftadır koyun
pirzolası gibi kokuyordun

Biliyorum.
Bende oradaydım



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Bu benim
en sevdiğim elbisem



Count Your Sheep

Peki o sana
büyük gelmiyor mu?



Ceviri
A-link
www.alinkrusca.com

Bunun vücuduma ilerde
uyuyacak olmasına rağmen,
benim onu sevmeme
engel olmuyor



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Zaman makinamı nasıl buldun?

Ben onları geleceğe gönderdim

Evet. Gelecekte ayaklarım
o taraftan çıkacak.

Ayakların nerede?

Geleceğe mi?

Hadi ya



Count Your Sheep®

Çeviri
A-link
www.alinkrusca.com

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Çorba, lütfen

Bir çorba.
Hemen getiriyorum.

Çorbanız, sör

Bu tebeşirle çizilmiş
bir resim.

Ben bunu yemem.
Ben keçi değilim.

O! O zaman tebeşiri
sipariş verebilirsiniz?

Sanırım, kırmızı ve
mavi tebeşir alabilirim.



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Laura,
Katî'nin yatağının
altında bir şey var

Bu, kükreyen yeşil pullu,
büyük dişli ve keskin pençeli
kocaman bir canavar mı?

O, şu kادarcık, gri,
yumuşak tüylü, çıkık dişli,
yuvarlak kulaklı ve
vikvik diye bağırان biri.

Dur, söyleme

Haçır...

Ayyy!



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kati'nin odasında fare mi var?
Ondan kurtulmalıyız!
Acele et, koyuncuk!
Onun nerede olduğunu göster bana!

Beni takip et



Laura, ne oldu?

Çok korkuyorum.
Kimildayamıyorum



Böyle günlerde
evlenmediğine
üzülüyorsun, değil mi?

Ah, evet.



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kati, yerde ne yapıyorsun
ve fare nerede?

O beni odamdan dışarı attı

Anne,
o benim sevdiğim yastığımı
rehin aldı ve isteklerini
yerine getirmediğimiz sürece
onu serbest bırakmayacakmış

Yastık hırsızı mı? Ne kadar korkunç!

Ciddi misin?
Beni asıl endişelendiren konu,
onun konuşabiliyor
olup olmamasıdır



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Kati, erkek fare
ne istediğini söyledi mi?

Hayır, o sadece
beni dışarı attı!
O pis, kaba
ve kötü kalpli biri!

O, sadece koyuncuk ile
konuşacağını söyledi

Ay, aklıma birden benin
sadece bir hayal ürünü
olduğumu geldi! Gerçekte ben
burada değilim!
Hemen yok oluyorum.

Dur, nereye gidiyorsun?!



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Bana sen lazımsın

Koyuncuk, sen misin?

E-evet

Dinle, ne istersen al.

Canın ne isterse...

Sadece yastığa zarar verme.

O, kızın en iyi arkadaşı

Ben mi? Yoo, beni alamazsın.

Fotoğrafımı alsan,

daha iyi değil mi?

... peki imzalı olanı?



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY



ДА, ОВЕЧЕК.
МНЕ
НУЖЕН
ТЫ.

Evet, koyuncuk.
Bana sen lazımsın.

adis!

ТОЛЬКО
ТЫ МОЖЕШЬ
МНЕ ПОМОЧЬ.

Sadece sen bana
yardım edebilirsiniz

Devamı olacak
ПРОДОЛЖЕНИЕ
СЛЕДУЕТ!

ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Koyuncuk, dönmüştün!

Erkak fare gitti

Yaşasın!

Hih hih

Aferin koyuncuk.

Senin ise yatma vakti geldi.

Kati, 'iyi geceler' de.

İyi ciciler, Kati

Hih hih

Anne, koyuncuk neden sürekli kıkırdıyor

Kes şunu! Bütün gizliliğimizi bozuyorsun!

O zaman tüylerimi kemirmeyi bırak!
Gıdıklanıyorum!

Hih hih



ПОСЧИТАЙ СВОЕГО ОВЕЧКА

KENDİ KOYUNCUĞUNU SAY

Erkek fareden
kurtulmamıza yardım
ettiğin için sağ ol.
İyi geceler sana.

Sana da, Laura

Yardımanın için teşekkür
ederim, koyuncuk.
Sence Laura bir fareye
aşık olabilir mi?

O, daha önce
bir kurbağaya ve bir deve
aşık olmuştu...
sana neden olmasın ki?

